

## **Beispiele für deutsch-polnische Beratungsleistungen und Projekte**

### **1. Partnerschaftsbeauftragte des Landes Brandenburg für die Region Niederschlesien (Staatskanzlei des Landes Brandenburg) – seit 11/2008**

Leistungen:

- Vertretung der Interessen des Landes Brandenburg in politischen, wirtschaftlichen, wissenschaftlichen und kulturellen Bereichen in der Region Niederschlesien
- Initiierung von bilateralen Kooperationsprojekten und Unterstützung bei Kontakten zwischen Brandenburg und Niederschlesien
- Ansprechpartner für alle Ressorts der Landesregierung Brandenburg vor Ort in Niederschlesien.

### **2. Niederbarnimer Eisenbahn AG – seit 09/2005**

Leistungen:

- Klärung und Unterstützung beim polnischen Zulassungsverfahren für NEB-Triebfahrzeuge auf dem polnischen Teilstück Kietz – Kostrzyn
- Behördengespräche und Beratung beim Umgang mit polnischer Administration
- Verhandlungen mit UTK (polnisches Eisenbahnaufsichtsamt) und PKP Regio (Zentrale und Regionalniederlassung Lubuskie)
- Kontaktpflege zur Wojewodschaft Lubuskie (Marschall- und Wojewodschaftsamt, Stadt Kostrzyn)
- Übersetzungen, Schriftwechsel mit Behörden und Partnern, Dolmetschen bei Verhandlungen
- Unterstützung bei Marketingmaßnahmen sowie Veranstaltungen/ Koordinierung der Aktivitäten seitens der polnischen Seite.

### **3. Verkehrsverbund Oberlausitz-Niederschlesien (VON) GmbH – seit 01/2007**

Leistungen:

- Unterstützung bei der Einführung und Umsetzung des EURO-NEISSE-Tickets in Polen/Niederschlesien (u. a. Verhandlungen mit PKP PR, polnischen Busunternehmen PKS Zgorzelec, PKS Lubań, PKS Bolesławiec, PKS Jelenia Góra und Stadtverkehrsunternehmen MZK Bolesławiec und Jelenia Góra)
- Aufbau und Vertiefung von Kontakten mit polnischen Akteuren und Entscheidungsträgern des ÖPNV und SPNV
- Kontaktstelle für polnische Partner der VON GmbH
- Unterstützung des Kontaktaufbaus durch Hintergrundgespräche
- Unterstützung bei der Vertretung der Interessen der VON GmbH vor Ort in Niederschlesien
- Organisation von Gesprächsterminen und Veranstaltungen (Vorbereitung, Durchführung, Nachbereitung) sowie Dolmetschen bei diesen Gesprächen
- Unterstützung bei der Öffentlichkeitsarbeit in Polen (z. B. polnische Flyer zum EURO-NEISSE-Ticket, Busreklame zum EURO-NEISSE-Ticket bei polnischen Busunternehmen) und Kontakte mit polnischer Presse und Lokalfernsehen
- Unterstützung beim Aufbau und Pflege der polnischen Fahrplanauskunft
- Unterstützung bei der Organisation und Durchführung von grenzüberschreitenden Konferenzen.

### **4. Verkehrsverbund Berlin-Brandenburg (VBB) GmbH – seit 04/2008**

Leistungen:

- Unterstützung des VBB beim Aufbau und Vertiefung von Kontakten mit polnischen Akteuren und Entscheidungsträgern im Bereich des ÖPNV und SPNV
- Unterstützung des VBB in deutsch-polnischen Arbeitsgruppen und bei Einzelfragen (u. a. grenzübergreifende SPNV-Ausschreibungen, AG Verkehr der Oder-Partnerschaft, Fachuntersuchungen)
- Kontaktstelle für polnische Partner des VBB
- Unterstützung des Kontaktaufbaus durch Hintergrundgespräche

- Organisation von Gesprächsterminen und Veranstaltungen mit polnischen Partnern (Vorbereitung, Durchführung, Nachbereitung), Dolmetschen und Vermitteln bei diesen Gesprächen
- Unterstützung bei der Einführung von Fahrplananschlussverbesserungen zwischen Brandenburg und Westpolen
- Unterstützung bei der Recherche von aktuellen Entwicklungen und Planungen im Bereich des SPNV/ÖPNV in Polen, Fach- und Presseveröffentlichungen.

#### **5. Marschallamt der Wojewodschaft Lubuskie – seit 06/2008**

Leistungen:

- Unterstützung und Beratung des Marschallamtes Lubuskie bei Kontakten mit dem Land Brandenburg, Schwerpunkt: grenzübergreifende Verkehrsprojekte, wie z. B. Ertüchtigung der Strecke Wrocław – Żary – Żagań- Forst – Berlin
- Unterstützung bei der Organisation und Durchführung von Treffen und Veranstaltungen mit deutschen Partnern, Übersetzungs- und Dolmetscherleistungen
- Kontaktbüro für deutsche Partner des Marschallamtes
- Unterstützung bei der Initiierung von grenzübergreifenden Projekten (u. a. im Bereich Straßenverkehrssicherheit, e-government und Telekommunikation)
- Unterstützung und Beratung im Bereich des grenzübergreifenden Marketings/PR.

#### **6. Mitwirkung im EU-Projekt „NEIBOR“ – Integriertes Verkehrskonzept für die Region Oberlausitz-Niederschlesien (Deutschland/Polen) – Mitte 2006 bis Ende 2007**

Leistungen:

- Finanzierungs-/ Fördermöglichkeiten in Polen bei der Realisierung prioritärer NEIBOR-Maßnahmen im Bereich des grenzübergreifenden ÖPNV/SPNV (EU-Förderperiode 2007 – 2013), März – Oktober 2007
- Erstellung und Präsentation eines zweisprachigen Vortrages „Stand und Probleme des öffentlichen Straßenverkehrs in Niederschlesien“, Februar 2007
- Unterstützung bei der Vorbereitung und Durchführung von NEIBOR-Workshops und Fachgesprächen, Abstimmungen mit polnischen Partnern, Dolmetschen.

**7. INTERREG IIIB-Projekt Via Regia: „ Mobil im deutsch-polnischen Grenzraum“ – 10/2007 – 02/2008**

Leistungen:

- Initiierung und Zusammenführung von Kooperationen und Vermarktungspartnerschaften für grenzüberschreitende Projekte im deutsch-polnischen Grenzraum
- Recherche bereits bestehender Kontakte und Kooperationen sowie Ermittlung bestehender oder geplanter grenzübergreifende Vermarktungspartnerschaften (inkl. Aufbau und Pflege der Adressdatei)
- Erstellung eines Netzwerkkonzeptes für grenzüberschreitende Vermarktungspartnerschaften (dauerhafte Kooperation beim Aufbau von gemeinsamen Informationsstrukturen und Vermarktungspartnerschaften für Einzelprojekte)
- Unterstützung der Netzwerkbildung durch die Erstellung eines zweisprachigen Faltblattes mit Informationen zu bereits bestehenden Vermarktungspartnerschaften und beteiligten Netzwerkpartnern sowie zu touristischen Zielen und Sehenswürdigkeiten in der grenznahen Region (Ostbrandenburg, Ostsachsen, Wojewodschaften Lubuskie und Niederschlesien).

**8. Rail Baltica-Projekt: „Städtetarif im deutsch-polnischen Grenzraum“ (Untersuchung über kurzfristige Verbesserungsmöglichkeiten im Eisenbahnpersonenverkehr entlang des Rail Baltica- Korridors durch organisatorische, kommunikative und tarifliche Maßnahmen) – 10/07 – 01/08**

Leistungen:

- Sondierung des Interesses der polnischen Seite (Schwerpunkt PKP PR, aber auch Stadt Gorzów und Marschallamt Lubuskie) an der Einführung eines durchgehenden Städtetarifs in den Relationen „Berlin - Gorzów Wlkp.“ und „Berlin – Zielona Góra“
- Einigung zur Tarifausgestaltung und Tarifhöhe eines durchgehenden VBB-Tarifs in der Relation „Berlin – Gorzów Wlkp.“ zwischen deutschen (VBB, NEB) und polnischen Partnern (PKP PR, Stadtverkehr Gorzów Wlkp., Marschallamt) und Einführung des VBB-Tarifs bis Gorzów Wlkp. bereits im Juni 2008

- Ableitung von Thesen aus den Erfahrungen beim erfolgreich durchgeführten Städtetarifprojekt als Empfehlungen für andere Rail Baltica-Projekte bei der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit.

**9. Projekt „1 Fahrschein – 1 Tarif“, Stadtverwaltung Lubin – 07/2008 – 10/2008**

Leistungen:

Konzept und Herangehensweise beim Aufbau eines integrierten Verkehrssystems im Liegnitz-Glogower Kupfergebiet (Etappe 1) – Grundsätze und erste Analysen zur Auswahl eines Tarif- und Verbundmodells) mit:

- Analyse potentieller Partner und rechtlicher Bedingungen, Chancen und Risiken
- Analyse möglicher Verbundformen, Vor- und Nachteile
- Grobanalyse bestehender Verkehrsverbindungen
- Tarifmodelle mit Vor- und Nachteilen, Modelle der Einnahmenaufteilung
- Empfehlungen zum weiteren Vorgehen.

**10. Hafen Königs Wusterhausen/ LUTRA GmbH – 01/2005 – 12/2008**

Leistungen:

- Marktrecherchen und -untersuchungen
- Repräsentanz der LUTRA GmbH in Polen
- Akquisition von Kunden der verladenden Wirtschaft
- Anbahnung von Geschäftskontakten mit polnischen Wirtschafts- und Transportunternehmen
- Unterstützung bei Verhandlungen zum Abschluss von Transportverträgen
- Marketing- und Öffentlichkeitsarbeit in Polen

**11. BAG-SPNV (Bundesarbeitsgemeinschaft der Aufgabenträger des SPNV e.V.) – Unterstützung beim INTERREG IVB-Fördermittelantrag „Beseitigung von Zugangsbarrieren im SPNV“ – 09/2008 – 03/2009**

Leistungen:

- Unterstützung bei der Konkretisierung der Projektidee und Ansprache polnischer potentieller Projektpartner mit dem Ziel, diese als Projektpartner für das INTERREG IVB-Projekt zu gewinnen
- Auswertung der Arbeitstreffen und Workshops für polnische Partner, ständiges Kontakthalten mit polnischen potentiellen Partnern
- Unterstützung der BAG-SPNV bei der Beschaffung der notwendigen Unterlagen von polnischen Projektpartnern und diesbezüglich Abstimmungen
- Koordination und Sicherstellung des rechtzeitigen Zuarbeitens durch polnische Projektpartner.

**12. Ministerium für Infrastruktur und Raumordnung des Landes Brandenburg – seit 02/2009**

Leistungen:

- Unterstützung des MIR bei Aufbau und Vertiefung von Kontakten mit polnischen Akteuren und Entscheidungsträgern und Beratung des Ministers und Ministerbüros bei Einzelfragen,
- Unterstützung bei Einzelfragen (u. a. „Runder Tisch“ der Oder-Partnerschaft)
- Ansprechpartner für polnische Partner des MIR
- Unterstützung bei der Vertretung der vom MIR formulierten Interessen in Polen,
- Organisation von Gesprächsterminen und Veranstaltungen mit polnischen Partnern (Unterstützung des MIR bei der Vorbereitung, Durchführung, Nachbereitung), Teilnahme und Dolmetschen bei diesen Gesprächen.

Wrocław, April 2009